



經濟暨社會理事會
報告書
增編

大會

正式紀錄：第二十二屆會
補編第三號 A(A/6703/Add.1)

聯合國

經濟暨社會理事會
報告書
增編

大會

正式紀錄：第二十二屆會
補編第三號 A(A/6703/Add.1)



聯合國

一九六八年，紐約

例 言

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

目 次^a

	頁次
第一章	
貿易及發展理事會向大會提出的報告書 ^b	1
第二章	
一九六八年會議方案	3
第三章	
經濟、社會、技術合作及有關部門中的方案及工作的總檢討：擴大後的 方案及協調事宜委員會報告書 ^b	4
第四章	
國際財政問題	5
節次	
壹。促進發展中國家內的外國私人投資	5
貳。國際銀行集團報告書	5
叁。國際貨幣基金會報告書	6
第五章	
聯合國公路交通會議的語文服務	8

^a 經濟暨社會理事會報告書增編內載有關於自一九六七年十一月一日至十四日理事會第四十三屆會第二期會議第一五〇八次至第一五一三次會議審議情形的報告，及引起大會第二十二屆會行動或大會該屆會行動所引起的理事會第二期會議議程項目。

^b 大會第二十二屆會議程項目。

經濟暨社會理事會第四十三屆會第二期會議報告書

第一章

貿易及發展理事會向大會提出的報告書*

一. 理事會第四十三屆會第二期會議¹收到聯合國貿易及發展會議(貿發會議)的貿易及發展理事會關於一九六六年九月二十五日至一九六七年九月九日期間的報告書(A/6714)。² 理事會並收到秘書長關於所擬設的貿發會議/總協定國際貿易中心的報告書(A/6879),³ 供參考之用。

二. 貿發會議秘書長在提出貿易及發展理事會報告書時說,該理事會於其第五屆會就已經替定於一九六八年二、三兩月在新德里舉行的貿易及發展會議第二屆會完成了實務上及組織上的部署。該理事會一致通過該會議的臨時議程,並就國際貿易及金融方面似乎已可獲致協議的各項特殊問題達成一致意見。不過,他注意到這並不涉及對於議程所列各項目相對輕重緩急問題的決定。貿發會議秘書長認為該理事會幫助造成了各種條件,以便各方談判對發展中國家有直接利害關係的各項特殊的和選定的問題,俾得議定適當實際行動方案。

三. 貿發會議秘書長對臨時議程上經該理事會選定為“具體化之點”的各事項加以檢討。關於初級商品進入工業化國家市場一問題,他說貿發會議第二屆會諒將覓致具體辦法來解決甘迺迪回合的談判所未解決的各項問題。他並強調須在經濟合作及發展組織(合作發展組織)範圍內對關於發展中國家所輸出製造品及半製造品的一般無歧視優惠辦法的提案加以討論。貿發會議中關於本事項的辯論應就此種優惠辦法的綱領導致協議。關於發展中國家間貿易關係的項目值得特別注意,因為發展中國家如果自身不促進彼此間相互貿易,則已發展國家即使採行最開明的政策,還是不足以解決問題。各方期望該會議也在這一方面討論已發展國家對發展中國家為加強彼等商業關係而作的種

種努力的可能貢獻。社會主義國家與世界其餘各地的貿易關係,尤其是與發展中國家的貿易關係,對於整個貿易社區頗為重要,因此貿發會議諒將繼續進行其自成立以來就此問題所作的富有建設性的研討。該會議的議程中也列有世界糧食問題,因為貿發理事會認為糧食生產是經濟發展的一個固有部分。財務事項,包括財力資源移轉發展中國家的問題,此種移轉的條件,債務償付上負擔問題,補充籌資辦法及常平倉儲籌資辦法在內,也要由該會議儘先予以審議。該會議諒將根據國際復興建設銀行的有關報告書及補充籌資問題政府間小組所作的討論與結論,議定補充籌資機關業務所應遵循的基本原則。發展最差的發展中國家的特殊問題在貿發會議中日益受到各方的注意,該會議第二屆會諒將詳加審議。

四. 貿發會議秘書長表示深信第二屆會對發展與國際合作的世界策略會作出重大貢獻,因為此種策略為應付經濟增長及發展資金籌供問題所必需的。他注意到聯合國發展十年顯然不會達成它的目標,因此所有國家亟須採取異途同歸的措施。

五. 關於向大會提議設立貿發會議/總協定國際貿易中心一節,貿發會議秘書長對聯合國及總協定在促進輸出方面的各種活動加以檢討,他說為避免工作上續有重複情事起見,他與總協定幹事長已同意擬請將兩組織的力量與資源合併起來俾向發展中國家提供更有效的進一步協助。

六. 貿發會議秘書長說,經阿爾及利亞政府邀請,他曾以觀察員資格參加發展中國家最近在阿爾及耳(Algiers)舉行的部長會議。他並接受了合作發展組織會員國政府邀請參加在該組織主持下為籌備新德里會議而將舉行的一次會議。他認為阿爾及耳會議意義重大,因為他表現出發展中國家所達成的目標和行動的一致,而且該會議的特徵是在所表現的不是對抗的精神,而是折衷和解的精神。該會議並顯示發展中國

* 大會第二十二屆會議程項目。

¹ E/SR.1508-1509。

² 大會正式紀錄,第二十二屆會,補編第十四號。

³ 同上,第二十二屆會,附件,議程項目三十八。

家對於第二屆會需要擇要處理議程所列各項問題一節，極為重視。貿發會議各會員國在該會議的籌備階段中所表現的精神無疑地會使該會議通過具體的辦法來解決各項特殊問題。因此，大家可以預料，該會議大致會成爲一個談判與行動的會議，足以進一步細定和推行一九六四年所採行的政策。

七。許多代表在後來的辯論中都強調其本國政府對於該會議第二屆會的重視。他們對貿易及發展理事會所完成的籌備工作表示滿意，他們也着重指出該理事會在審議臨時議程時所採取的建設性態度。關於這一點，有人提到大會決議案二二〇六(二十一)，其中強調貿發會議須集中注意少數基本和特殊問題，以期以謀求達成最大程度協議的談判方式去獲致實際與具體的結果。大家覺得該會議第二屆會將提供一個機會，來研究貿易與發展的重大問題，並以第一屆會的成就爲基礎而求再有所建樹。若干代表團注意到貿發理事會第五屆會就似已進入可獲致協議的階段的各項目所達成的一致意見，無疑地會利便該會議的討論工作並導致具體而實際的解決辦法。該會議的成敗不繫於議程的長短，而繫於審議各項目時所表現的精神與會員國用來處理國際貿易與金融問題的辦法。

八。有人也提到貿發理事會主席所發表的聲明，內稱理事會第五屆會一般同意貿發會議應有下列三項基本目的：(a)再度檢討經濟情況及其對該會議第一屆會各項建議的實施情形的影響；(b)經由適當的談判程序，去獲致似足以確保國際爲發展而合作的真實進展的具體結果；及(c)探討並調查所有需要詳加研究才能達成協議的事項。若干代表團並強調指出第二屆會應採取進一步的行動，來實施第一屆會所通過的建議。

九。若干代表提到爲擬定關於新德里討論的聯合政策而召開的貿發會議之前的會議，他們並強調指出：此種會議乃是貿發會議會員國決心要使貿發會議就其所將審議的各項問題進行商談——而不成爲一種對抗之局——的表現。關於這一點，他們注意到貿發會議是一個世界論壇，它提供適當的場合，讓各方審議並談判達成協議的時機已熟的各項問題。

一〇。有人請注意貿發理事會常年報告書第十四段，該段載稱有一發展中國家的代表在第五屆會中對目前尚未做任何事去使輿論界熟知第二屆會的目標，頗以爲慮。該代表並認爲宣傳事項應由貿發會議秘書處與各有關組織及各國政府合作進行，對於若干大國在貿易及發展方面迄仍採行歧視政策，深感遺憾。他認爲應建立國際合作的制度，使貿發會議有辦法去採取公平的直接行動，以消除發展不足。

一一。若干代表提到甘迺迪回合的談判結果。他們認爲貿發會議要提供一個機會來檢討此等談判結果，並採取進一步的行動，尤其是關於發展中國家貿易利益的行動，此種利益據若干代表團看來，並沒有在甘迺迪回合的談判範圍內得到充分的滿足。

一二。有人在討論過程中談到貿發理事會處理協調問題的方式。貿發會議秘書長及總協定幹事長曾提議設一聯合國際貿易中心，以協助發展中國家促進它們的輸出，此項提議備受若干代表的歡迎。他們認爲此種計劃可以避免工作上的重複與分散，對於目前國際層上爲促進貿易而作的努力將有一種積極的貢獻。

一三。不同經濟社會制度的國家間的貿易乃是世界貿易的一個固有部份，其對達成貿發會議目標的重要性受到各方注意。有一位代表說該會議第二屆會應以改善“東西兩方”間貿易關係及避免採行任何歧視政策爲目的，因爲這種做法不但會使有關國家得到利益，且將刺激發展中國家的貿易。

一四。若干代表團說到最近閉幕的發展中國家部長會議，並強調“阿爾及耳”約章的重要，該約章中載有參加會議的各國代表團所作的結論，對於貿發會議第二屆會的籌備工作實是一種可貴的積極貢獻。各該代表團認爲約章反映發展中國家意在確保能在新德里獲得真正進展。

一五。理事會在討論結束時，通過了決議案一二八二(四十三)，將貿易及發展理事會常年報告書遞送大會，並請大會注意理事會中各方的評論與意見以及貿發會議秘書長的聲明。

第二章

一九六八年會議方案

一六. 理事會決議案一二一六(四十二)委託人權委員會所設專設專家工作小組⁴審查關於南非共和國內有侵犯工會權利情事的指控,該工作小組向理事會第四十三屆會第二期會議提出一項請求,就是請理事會准其延長一九六八年一月屆會會期一星期。該項請求經由秘書長於其節略(E/4436)中提請理事會注意。

一七. 在審議該工作小組此項請求的過程中,⁵若干代表強調該工作小組任務之重要與複雜,力稱理事會務須照准其所請求的延長會期。

一八. 不過有些代表也重申他們的憂慮,認為各輔助機關設法延長會期的趨勢日盛,致使目前因會議日程繁重而造成的問題益形嚴重。他們希望這些機關顧到理事會的憂慮。

一九. 理事會決定照准該工作小組的請求,並因此而對人權委員會所設人權問題定期報告專設委員會的屆會日期作必要的更改。

⁴ 參閱經濟暨社會理事會正式紀錄,第四十二屆會,補編第六號,第二六八段,決議案二(二十三)。

⁵ E/SR.1509。

第三章

經濟、社會、技術合作及有關部門中的方案及工作的總檢討：擴大後的方案及協調事宜委員會報告書*

二〇。理事會第四十三屆會第二期會議對聯合國、各專門機關、國際原子能總署、聯合國兒童基金會及所有與聯合國體系有連繫的其他團體及機關在經濟、社會、技術合作及有關部門中的方案及工作，作一總檢討。⁶當時理事會已收到擴大後的方案及協調事宜委員會依大會決議案二一八八(二十一)提出的報告書(E/4435)。理事會決定同時審議題為“檢討聯合國體系內各機關及方案的提案”的項目，這個項目是依據理事會決議案一一七三(四十一)列入議程的。關於此項提案，秘書長向理事會提出了下列各文件：審查聯合國及各專門機關財政專設專家委員會第二次報告書(A/6343)；關於專設委員會各項建議實施情形的秘書長報告書(A/6803)及行政及預算問題諮詢委員會報告書(A/6853)及擴大後的方案及協調事宜委員會第一屆會報告書。

二一。擴大後的方案及協調事宜委員會報告書係一初步報告，其中載述該委員會第一屆會在進行大會決議案二一八八(二十一)所規定總檢討工作上的進展。這報告書並稱該委員會業已議定聯合國體系內各組織在經濟及社會發展方面現有業務及研究工作的“明確周詳敘述”格式，作為委員會在大會決議案二一八八(二十一)規定下進行檢討與提出建議的根據。該委員會編有一個題目單，列載其在將來工作階段中可能詳加研究的問題，該委員會並請秘書長會同各機關行政首長，在現有資源範圍內，設法編製關於此等問題的評註。該委員會復請秘書長擬具向聯合國體系內各組織申請協助程序綜合手冊初稿。它並決定設立屆會間工作小組，於下屆會以前適時與秘書長磋商該委員

會所需求文件的編製問題，並對該委員會第二屆會日期加以檢討。

二二。理事會各理事在討論此項問題時對該擴大委員會報告書表示滿意，因為該報告書就大會決議案二一八八(二十一)所規定進行的重要工作提出了若干有用的準則。他們雖然承認該報告書祇是初步報告，但對於其中所列工作方案大綱則大體表示贊可。

二三。理事會察悉擴大委員會的工作結果業已導致闡明各方對於總檢討的意見，而且該委員會並已切實地說明了其在執行任務時應採取的方法。理事會並強調指出該委員會應集中注意各項特殊問題。

二四。理事會各理事期待着該委員會未來討論的結果，希望該委員會的工作會導致對聯合國體系內各組織在經濟及社會方面的有限資源作更有效的利用。理事會並表示希望該委員會會提出有助於改善工作協調及訂立優先次序的建議，並為改善聯合國體系內方案擬訂程序而提議採何措施。

二五。關於檢討聯合國體系內各機關及方案的提案，各方提出了種種意見。有人提議理事會請擴大後的方案及協調事宜委員會於進行總檢討時對有關此問題的事項一併加以審議。不過，也有人認為此項提案係因某種憂慮而引起的，現有的總檢討辦法則足以消除此種憂慮。此外還有人認為這個問題如由方案及協調事宜委員會加以討論，則較為妥善。

二六。理事會於辯論結束時通過了決議案一二八五(四十三)，其中先表示欣悉擴大後的方案及協調事宜委員會報告書；後則決定將該擴大委員會報告書遞送大會，並請大會注意理事會對該報告書的評論。

* 大會第二十二屆會議程項目。

⁶ E/SR.1511, 1513。

第四章

國際財政問題

第一節. 促進發展中國家內的外國私人投資

二七. 理事會於第四十三屆會決定⁷ 延至第四十三屆會第二期會議對達荷美提出的一項決議草案 (E/AC.6/L.369) 採取行動, 以便等待秘書長就其關於促進發展中國家內外國私人投資問題的報告書⁸ 的提要及結論 (E/4293 and Corr.1) 內所載一項建議提供更詳備的資料。理事會第二期會議獲有⁹ 秘書長的一項節略 (E/4293/Add.2) 其中載有該報告書中有關一節的全文。根據該文件內所載的資料, 達荷美提出了一項訂正決議草案 (E/L.1193)。

二八. 若干代表於討論過程中¹⁰ 表示感佩達荷美代表團為計及第四十三屆會所發表的意見並避免原草案所涉經費問題而修正了其決議草案。若干代表說, 他們雖然不反對所討論的決議草案, 但覺得理事會在尚未接獲秘書處報告書的全文以前, 通常不應通過關於這報告書的決議案。

二九. 理事會於討論時對一項決議草案 (E/L.1193) 作口頭修正後未經表決予以通過。蘇聯代表說他的代表團並不反對該決議案, 但如果曾提付表決, 蘇聯將會表示棄權, 因為蘇聯本身不輸出私人資本, 故與該決議案的題材無關。

三〇. 理事會於決議案 (一二八六 (四十三)) 內稱察悉秘書長報告書的提要 and 結論並表示嘉許, 繼則促請已發展及發展中國家政府對於上述報告書所載關於政策及行動的特殊建議, 予以鄭重考慮; 又請秘書長就各項建議及其可能實施與關係政府及國際組織進行磋商, 經各國政府請求時, 就實施旨在增加外國投資的流動的措施提供協助。理事會亦請聯合國發展方案總辦對關於支持實施此項措施的請求予以同情考慮, 並請秘書長就根據本決議案所採行動及所獲結果定期提出報告。

⁷ 參閱大會正式紀錄, 第二十二屆會, 補編第三號, 第一六二段。

⁸ 將編為聯合國出版物刊行。

⁹ E/SR.1509。

¹⁰ E/SR.1513。

第二節. 國際銀行集團報告書

三一. 國際復興建設銀行 (國際銀行) 與國際發展協會 (發展協會) 的常年報告書,¹¹ 國際銀公司 (銀公司) 的常年報告書,¹² 以及一九六六至一九六七年各項常年報告書的提要與關於一九六七年七月一日至九月二十三日期間國際銀行集團發展情形的補充資料,¹³ 均經理事會於第四十三屆會第二期會議予以審議。¹⁴

三二. 國際銀行總裁向理事會提出常年報告書時說, 一九六七年六月三十日屆終的會計年度內, 國際銀行及發展協會為四十個國家的經濟發展計劃承擔了十二億美元, 支付款額超過十億美元, 達到空前的高水平。銀公司的投資總額幾達五千萬美元, 較諸以前, 不但數額更大, 作為投資對象的企業種類範圍亦來得更廣。本會計年度一直維持這個水準: 一九六七年七月及十一月間, 國際銀行及發展協會約承擔了四億五千萬美元, 而國際銀公司所作投資共二千七百萬美元。總裁又說, 雖然基層結構計劃——特別是有關電力及運輸的計劃——繼續吸收了國際銀行集團所籌供的資金的大部份, 但銀行集團對其他三個優先發展部門, 即農業、工業及教育, 越來越重視。

三三. 農業不但是主要關注的一件事, 而且是久已如此。在早期, 國際銀行對農業的協助多用貸款方式, 以供辦理大規模的灌溉及防洪工程。但此類計劃對於銀行的各會員國, 特別是對新的會員國, 往往既嫌經費過巨, 又過於複雜。銀行集團刻在特別重視對農場, 尤其是對中小型農場, 提供貸款。有時銀行集團亦曾協助開辦新的農業銀行或貸款公司, 有時則協助加強現有此類組織。

¹¹ 秘書長節略 (E/4431) 向經濟暨社會理事會遞送的國際復興建設銀行及國際發展協會一九六六至一九六七年常年報告書 (華盛頓)。

¹² 秘書長節略 (E/4432) 向經濟暨社會理事會遞送的國際銀公司一九六六至一九六七年常年報告書 (華盛頓)。

¹³ 秘書長節略 (E/4431/Add.1-E/4432/Add.1) 向經濟暨社會理事會遞送的國際復興建設銀行、國際發展協會及國際銀公司一九六六至一九六七年常年報告書提要及關於國際銀行集團發展情形的補充資料 (華盛頓)。

¹⁴ E/SR.1510, 1511。

三四。負責審查各方向銀行集團提出的所有工業計劃的國際銀公司曾特別注意發展中國家擴展化學肥料生產的可能性。國際銀公司在過去一年內對肥料計劃的注意及所貸的款項較對其他事業為多。但肥料生產絕不是獲得銀行集團所供資金的唯一工業。銀行集團於過去一年曾為一廣大範圍內的工業計劃並為各發展資金籌供公司承擔了四億美元之多。它對後一類公司曾承擔了六億五千萬美元，其目的在替中型及大型工業籌供資金。

三五。教育男女人員而使其具有資格去辦理農場、司理機器及管理過渡社會的事務——這是增加農業及工業生產力的基本條件。國際銀行集團對教育的投資在聯合國教育、科學及文化組織（文教組織）的大力協助之下不斷增加，但和籌供資金總額比較，尤其和發展中國家對人力的需要比較，仍嫌不足。

三六。關於國際銀行集團某些較為重要的非財政性工作，總裁指出在國際銀行成立之時，並未預見技術協助為其主要職務之一，但現在正以不少時間、力量及資金去辦理此項工作，而對於此項工作素來是注重其業務方面。另一項重要的非財政性工作是和考慮是否可能釐訂一項多邊式的投資保險計劃有關。此項計劃刻在國際銀行各執行幹事討論之中，其目的為就非商業性風險予外國私人投資者以與目前一些國家計劃所提供者相同的保護。目前極為國際銀行集團重視的第三項非財政性工作是援助的協調。國際銀行為九個發展中國家組織了援助協調小組，印度和巴基斯坦財團尚在外。

三七。此外，經濟發展研究所為會員國辦理訓練政府高級官員的工作已歷十二年。值得提起的另一項非財政性的工作是應銀行理事會之請最近開始的一項重要研究。銀行理事會於去年常年屆會時曾請國際銀行及國際貨幣基金會分析初級商品價格穩定的問題及每一機關對於此項問題的解決可能負起的任務。

三八。最後，總裁強調國際銀行集團的成就大致須視各機關工作環境而定。政治的不穩定是造成困難的基本原因。另一項不良的因素是發展中國家出口收益仍告增加緩慢。最後又有國外籌供的公共發展資金的欠缺。關於後一點，他促請理事會理事國詳細考慮兩星期前他在斯德哥爾摩所作的提議，即為了消弭目前困擾着發展協助的猜疑、失望及誤會，世界上第一流專家應聚集來研究二十年發展援助的後果，估評其成績，辨別錯誤並為將來提出比較有效的政策與程序。

三九。在目前，國際銀行集團須繼續應付取得其業務所需的充足資金的問題。這個問題越來越嚴重。國際銀行證券極為投資者所歡迎，但發展協會仍在等待捐助國就資源的補充問題集體採取決定。

四〇。全體代表於理事會隨後辯論中均發言祝賀國際銀行集團的成就。許多發言人嘉許集團對和農業、工業及教育有關的範圍日益廣大的工作增加注意。若干代表歡迎總裁的提議，即應召開發展問題第一流專家會議去討論發展二十年的成績及錯誤，並為將來提議有效的政策與程序。

四一。國際銀行總裁在向理事會各理事所作的答覆中保證國際銀行理事會將審慎考慮他們的意見。

四二。理事會決議案一二八三（四十三）稱察悉國際復興建設銀行與國際發展協會報告書及國際銀公司報告書並表示嘉許。

第三節。國際貨幣基金會報告書

四三。理事會於第四十三屆會第二期會議中審議¹⁵國際貨幣基金會（貨幣基金會）一九六七年四月三十日屆終會計年度的常年報告書。¹⁶

四四。基金會總經理於提出報告書時提及他前於一九六七年七月¹⁷曾就世界經濟情況向理事會理事作過相當詳細的論述。當時他特別促請注意一九六六年中期開始各工業化國家普遍發生經濟轉緩的現象及其對商品價格和發展中國家出口的不良影響。在其後數星期，世界經濟步步下降的趨勢顯然已見消除。因此，目前世界經濟活動趨勢的關鍵問題與工業國家按時普遍恢復令人滿意的增長率一事有關。此項發展大致又要看主要的虧絀國家與主要的剩餘國家在國際收支調整方面採取合適的政策而定。

四五。基金會的工作於一九六七年四月三十日屆終會計年度內曾大為加強。基金會的會員國增至一〇七國，其財政資源亦進一步擴充：目前，分擔總額已達到相當於二百一十億美元的等值。隨着會員國數目的增加及財政資源的擴充，借助於基金會者亦較勤。一九六七年四月三十日屆終會計年度內提款數額共計十一億美元，本會計年度前六個月內提款數額為三億三

¹⁵ E/SR.1512, 1513。

¹⁶ 秘書長簡略(E/4433)向經濟暨社會理事會遞送的國際貨幣基金會執行幹事一九六七年四月三十日屆終會計年度常年報告書(華盛頓)。

¹⁷ E/SR.1482。

千一百萬美元。基金會對那些大部分依靠初級商品出口的國家所予財政協助的未償數額較已往任何時候為高：目前此數為二十億七千七百萬美元，分給四十三個國家，此數中有十五億六千六百萬美元為發展較差的三十七個初級商品生產國所領得。借用基金會為出口波動供應補償性資金的利便亦有增加。從基金會提取的貨幣種類自十六種增至二十一種。

四六。總經理特別促請注意基金會參加聯合國貿易及發展會議(貿發會議)的工作。基金會供應補償性資金的利便是貿發會議所經常注意的一件事。基金會在日常業務上須不斷應付局部因為會員國初級商品出口收益發生波動而引起的種種問題，因此基金會關心旨在減少此種波動的積極國際行動。基金會去年舉行常年會議時，其理事會通過了一項決議案，請基金會職員會同國際銀行職員研究穩定初級商品價格的問題，可能的解決方法及其在經濟上可實行性問題。基金會準備與其會員國合作共同研究足以促進其貿易發展及經濟繁榮的任何建設性倡議。

四七。關於為滿足補充現有準備金的需要而另設新辦法的提議，總經理力言基金會對國際流動性備極重視。已往四年內關於有權利獲得的一個國家所可動用而不須有所承擔或作涉及政策的討論的準備金是否充足的問題曾經不斷討論。此事曾獲有頗大進展，結果於一九六七年九月基金會理事會於里約熱內盧舉行常年會議時已能向其提出所擬辦法的綱領。基金會刻在從事將該綱領按協定條款修正案的方式變成一項法律文書。各項修正需先由基金會理事會通過，然後由有表決權總數五分之四的會員國中五分之三予以批准，方能發生效力。

四八。準備金用特定提領權方式一律無差別地供全體會員國行使。所造成的流動性是屬於無條件的方式，但期望參加國只有在確有收支差額上的需要時或在因其準備金總額上發展情形而有理由行使特定提領權時才行使之。關於分配特定提領權的決定是由理事會根據基金會總經理所作而經執行幹事同意的提議以佔表決權總數百分之八十五的多數為之。

四九。最後，總經理說在里約熱內盧所作關於國際流動性的決定證明用多邊體制辦法來應付這一類問題的優點。

五〇。在後來討論中發言的各代表對總經理作導言性陳述表示謝意，並嘉許基金會過去一年的工作。某代表說如有些國家對其本身經濟經常管理失策，即使國際流動供應有最完善的管理，亦不能保障它們或與其有貿易關係的國家免受不良後果之害。另一代表歡迎基金會供應補償性資金的便利的改進並提議請基金會參加致力協助穩定初級商品的價格，使其穩定於使發展中國家能獲足夠利益的水平，藉以調節造成此種價格波動的經濟力量。第三位發言人說單憑貨幣上的辦法仍不足以解決發展的問題，他說所需要的是重新擬定一項國際經濟政策，俾使世界經濟的基礎較為穩定，並使發展中國家大受其益。

五一。總經理答覆各代表在討論過程所發表的意見時說基金會將盡其所能去解決發展中國家的問題，並將繼續與理事會、貿易及發展會議以及聯合國體系內其他機關合作。

五二。理事會於決議案一二八四(四十三)內稱備悉基金會報告書，並表示嘉許。

第五章

聯合國公路交通會議的語文服務*

五三。理事會第四十三屆會第二期會議¹⁸ 獲有秘書長節略 (E/4339) 一件，秘書長在這節略中請理事會注意他接獲中國駐聯合國常任代表關於聯合國公路交通會議使用中文問題的來文。中國常任代表來文說即將舉行的會議中將使用中文，且需要重要文件的中文本。中國常任代表請秘書長於擬具該會議議事規則草案時顧及此項需要。

五四。理事會當前亦有秘書長關於為該會議提供中國語文服務所涉經費問題的說明書 (E/4439/Add.1)。

五五。在理事會簡短討論過程中，有人提議：於中國常任代表所提出的請求——此事已為第五委員會所據有，¹⁹ 應在提供聯合國專設會議語文服務慣行問題較廣大範圍內予以慎密審議。

五六。理事會備悉中國常任代表的請求，並決定將其送請大會審議。

* 需要大會採取行動。

¹⁸ E/SR.1513。

¹⁹ 參閱大會正式紀錄，第二十二屆會，第五委員會，第一一八三次及一一九七次會議。

如何購取聯合國出版物

聯合國出版物在全世界各地之書店及經售處均有發售。

請向書店詢問或逕函紐約或日內瓦之聯合國銷售組。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.